KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 28.4.2006
KOM(2006) 183 endelig

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne og midlertidig anvendelse af aftalen i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Guinea-Bissau om fiskeri ud for Guinea-Bissau, for perioden 16. juni 2006 – 15. juni 2007

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen mellem EF og Guinea-Bissau, udløber den 15. juni 2006. Dette forslag til rådsafgørelse vedrører midlertidig anvendelse af den forlængede protokol i ét år indtil den 15. juni 2007.

Forlængelsen af denne aftale blev aftalt mellem de to parter i december 2005 bl.a. for at give Republikken Guinea-Bissaus regering tid til at forberede sig optimalt til forhandlingerne om en fremtidig partnerskabsaftale, under hensyntagen til den politiske situation (valg i juni 2005 og regeringsskifte i november 2005), og at iværksætte programmet for ledsageforanstaltninger til den kontrol og overvågning, der er den nødvendig for en bæredygtig udvikling af fiskerierhvervet. Med forlængelsen skulle den nye regering således få gode forhandlingsvilkår med rimelige frister, så aftalen eller betalingen af den årlige finansielle modydelse ikke afbrydes, hvilket er vigtigt for Guinea-Bissaus budgetligevægt.

Parterne har besluttet at forlænge protokollen, der snart udløber, med ét år, dvs. for perioden 16. juni 2006 – 15. juni 2007. Denne forlængelse i form af brevveksling blev paraferet af de to parter den 17. januar 2006 med henblik på at fastsætte de tekniske og finansielle betingelser for EF-fiskerfartøjers fiskeri i Guinea-Bissaus farvande for perioden 16. juni 2006 - 15. juni 2007.

Kommissionen foreslår derfor, at Rådet vedtager en afgørelse om midlertidig anvendelse af forlængelsen af denne aftale i afventning af aftalens endelige ikrafttræden.

Der er iværksat en særskilt procedure for et forslag til rådsforordning om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om forlængelse af protokollen.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne og midlertidig anvendelse af aftalen i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Guinea-Bissau om fiskeri ud for Guinea-Bissau, for perioden 16. juni 2006 – 15. juni 2007

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 300, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen[1], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ifølge aftalen mellem regeringen for republikken Guinea-Bissau og Det europæiske økonomiske Fællesskab om fiskeri ud for Guinea-Bissaus kyst[2] indleder de kontraherende parter, inden udløbet af gyldighedsperioden for den protokol, der er knyttet til aftalen, forhandlinger for at aftale indholdet af protokollen for den følgende periode og eventuelle ændringer af eller tilføjelser til bilaget.

(2) De to parter har ved aftale i form af brevveksling besluttet at forlænge den nuværende protokol, der blev godkendt ved Rådets forordning (EF) nr. 249/2002[3], som ændret i medfør af aftalen godkendt ved Rådets forordning (EF) nr. 829/2004[4], med ét år i afventning af forhandlingerne om eventuelle ændringer af protokollen.

(3) Ved denne brevveksling får Fællesskabets fiskere fiskerimuligheder i farvandene henhørende under Guinea-Bissaus højhedsområde eller jurisdiktion i perioden 16. juni 2006 - 15. juni 2007.

(4) For at undgå, at EF-fartøjernes fiskeri afbrydes, må forlængelsen anvendes snarest muligt. Aftalen i form af brevveksling bør derfor undertegnes og anvendes midlertidigt, indtil de fornødne procedurer for dens indgåelse er afsluttet.

(5) Det er vigtigt at bekræfte, hvordan fiskerimulighederne i den protokol, der snart udløber, skal fordeles mellem medlemsstaterne -

---

1 EUT C […] af […], s. […].
2 EFT L 226 af 29.8.1980, s. 34.
3 EFT L 47 af 19.2.2002, s. 2.
4 EUT L 127 af 29.4.2004, s. 25.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Undertegnelsen af aftalen i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Guinea-Bissau om fiskeri ud for Guinea-Bissau, for perioden 16. juni 2006 - 15. juni 2007, godkendes på Fællesskabets vegne, forudsat at Rådet ved en afgørelse beslutter at indgå aftalen.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Aftalen anvendes midlertidigt fra den 16. juni 2006.

Artikel 3

1. De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen, fordeles mellem medlemsstaterne således:

a) rejefiskeri:

Italien	1776	BRT
Spanien	1421	BRT
Portugal	1066	BRT
Grækenland	137	BRT

b) fiskeri efter fisk/blæksprutter:

Spanien	3143	BRT
Italien	786	BRT
Grækenland	471	BRT

c) notfartøjer til tunfiskeri:

Spanien	20	fartøjer
Frankrig	19	fartøjer
Italien	1	fartøj

d) stangfartøjer og langlinefartøjer med flydeline:

Spanien	21	fartøjer
Frankrig	5	fartøjer
Portugal	4	fartøjer

2. Hvis de fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen, ikke opbruges med licensansøgningerne fra de medlemsstater, der er nævnt i stk. 1, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra andre medlemsstater i betragtning.

Artikel 4

Medlemsstater, hvis fartøjer fisker i henhold til denne aftale, skal meddele Kommissionen, hvor store mængder af hver bestand deres fartøjer har fanget i Guinea-Bissaus fiskerizone, jf. de nærmere bestemmelser i Kommissionens forordning (EF) nr. 500/2001[5].

Artikel 5

Rådets formand bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen i form af brevveksling på Fællesskabets vegne, forudsat at aftalen indgås.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

[5] EFT L 73 af 15.3.2001, s. 8.

AFTALE

i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Guinea-Bissau om fiskeri ud for Guinea-Bissau, for perioden 16. juni 2006 - 15. juni 2007

A. Brev fra Fællesskabet

Hr.,

Jeg har den ære hermed at bekræfte, at vi har aftalt følgende midlertidige ordning for at sikre, at den nugældende protokol (16. juni 2001 - 15. juni 2006) om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Guinea-Bissau som revideret den 16. juni 2004, forlænges i afventning af forhandlingerne om eventuelle ændringer af protokollen:

1. Den ordning, der har været gældende siden den 16. juni 2004, videreføres for perioden 16. juni 2006 - 15. juni 2007.

   Fællesskabets finansielle modydelse i forbindelse med den midlertidige ordning er lig med det beløb, der er fastsat i artikel 3 i den nugældende reviderede protokol (7 260 000 EUR). Hele beløbet ydes som finansiel modydelse og betales senest den 31. december 2006.

2. I denne periode udstedes der fiskerilicenser inden for de grænser, der er fastsat i artikel 1 i den nugældende reviderede protokol, mod betaling af afgifter eller forskud som fastsat i punkt 1 i bilaget til protokollen.

Jeg ville være Dem taknemlig for at anerkende modtagelsen og for at godkende indholdet af dette brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Rådet for Den Europæiske Union

B. Brev fra Guinea-Bissau

Hr.,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Jeg har den ære hermed at bekræfte, at vi har aftalt følgende midlertidige ordning for at sikre, at den nugældende protokol (16. juni 2001 - 15. juni 2006) om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Guinea-Bissau som revideret den 16. juni 2004, forlænges i afventning af forhandlingerne om eventuelle ændringer af protokollen:

1. Den ordning, der har været gældende siden den 16. juni 2004, videreføres for perioden 16. juni 2006 - 15. juni 2007.

   Fællesskabets finansielle modydelse i forbindelse med den midlertidige ordning er lig med det beløb, der er fastsat i artikel 3 i den nugældende reviderede protokol (7 260 000 EUR). Hele beløbet ydes som finansiel modydelse og betales senest den 31. december 2006.

2. I denne periode udstedes der fiskerilicenser inden for de grænser, der er fastsat i artikel 1 i den nugældende reviderede protokol, mod betaling af afgifter eller forskud som fastsat i punkt 1 i bilaget til protokollen."

Jeg her hermed den ære at bekræfte, at Republikken Guinea-Bissau kan godkende indholdet i Deres brev, og at Deres brev sammen med dette brev udgør en aftale som foreslået af Dem.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Republikken Guinea-Bissau